

# 中华人民共和国安徽省淮南市与大不列颠及北爱尔兰联合王国埃尔斯特里和伯翰姆伍德市建立友好合作关系备忘录

中华人民共和国安徽省淮南市与大不列颠及北爱尔兰联合王国埃尔斯特里和伯翰姆伍德市为发展和加强两地间的交流与合作，促进中国和大不列颠及北爱尔兰联合王国两国人民的了解和友谊，经友好协商，双方达成如下共识：

1. 在平等互利的基础上，双方共同促进两地人民的友好交往，在经济、贸易、科技、文化、卫生、教育、旅游等领域开展交流与合作，促进双方共同繁荣发展。

2. 双方同意保持高层经常性互访，同时促进民间的友好往来。

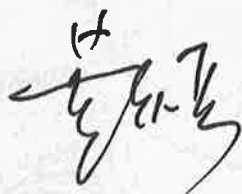
3. 双方同意，在充分交往的基础上朝建立友好城市关系方向发展。

4. 淮南市外事办公室与埃尔斯特里和伯翰姆伍德市中国友城委员会为两地的联络单位，双方保持经常联系，协调、协商两地间的交流与合作事宜。

5. 本备忘录用中文和英文两种文字书就，一式两份。两种文本同等作准。本备忘录自签字之日起生效。

中华人民共和国  
安徽省淮南市委副书记

大不列颠及北爱尔兰联合王国  
埃尔斯特里和伯翰姆伍德市议会代表



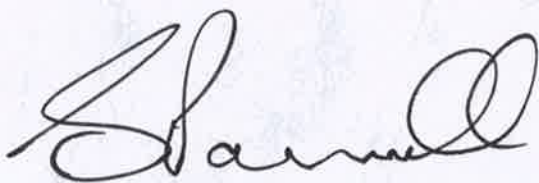
二〇一七年 月 日于淮南

**MEMORANDUM BETWEEN HUAINAN, OF ANHUI PROVINCE OF THE PEOPLE'S  
REPUBLIC OF CHINA, AND ELSTREE AND BOREHAMWOOD OF THE COUNTY OF  
HERTFORDSHIRE IN THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND  
NORTHERN IRELAND ON THE ESTABLISHMENT OF A BUSINESS, CULTURE AND  
FRIENDSHIP RELATIONSHIP**

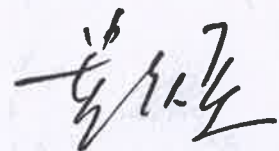
Elstree and Borehamwood Town Council in the County of Hertfordshire of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and Huainan of Anhui Province, People's Republic of China, through friendly consultations, have reached the following agreement for the purpose of developing exchanges and co-operation between the two sides as well as promoting mutual understanding and friendship between the peoples of UK and China.

1. The two sides agree to make concerted efforts, on the basis of equality and mutual benefits, to promote friendly people to people contacts and to explore opportunities for exchanges and co-operation in the fields of economy and trade, business and commerce, culture, education and tourism.
2. The two sides will endeavor to encourage visits with the purpose of exploring the prospects of and developing co-operation.
3. The two sides will endeavour, through the medium of exchanges and co-operation, to establish formal friendly relationship in the future.
4. China Sister Town Sub-Committee of Elstree & Borehamwood Town Council and the Foreign Affairs Office of Huainan Municipality are designated to be liaison entities. Regular contacts shall be maintained between the two entities in order to facilitate consultations on the exchanges and co-operation between Elstree and Borehamwood and Huainan.
5. Done in equally authentic duplicate in English and Chinese, this Letter of Intent shall come into effect on the date of the signing.

Representative of Elstree and Borehamwood  
Town Council



Vice Mayor of  
Huainan of the PRC



2017 in Huainan

